

Dahle 580 32" Premium Guillotine Style Ream Cutter

Instruction Manual

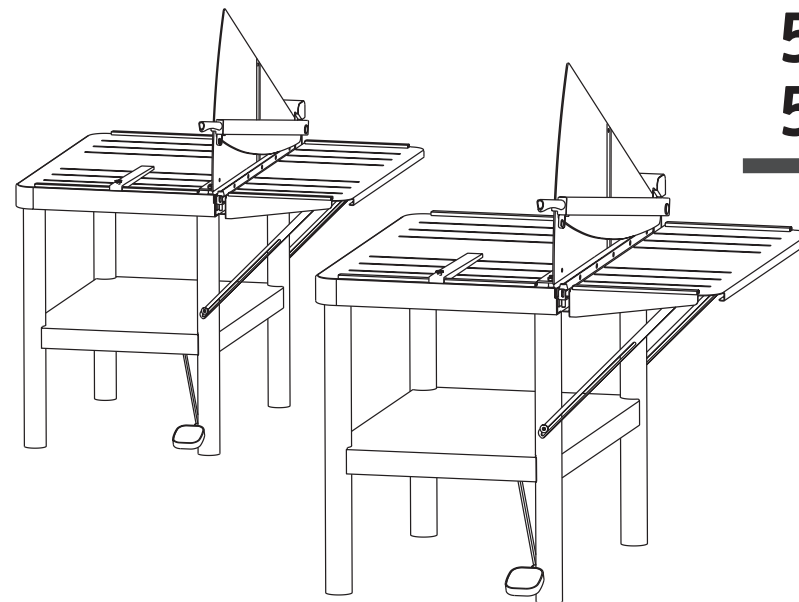


Provided by

MyBinding.com
When Image Matters.

Call Us at 1-800-944-4573

580
585



Dahle Bürotechnik GmbH
Karchestr. 3-7 · D-96450 Coburg
Postfach 1453 · D-96404 Coburg
Phone: +49 9561 278-0
Fax: +49 9561 278-333
E-Mail: dahle@dahle.de
Internet: www.dahle.de

- | | |
|------------------------------------|---|
| (D) Bedienungsanleitung | (SLO) Navodilo za uporabo |
| (GB) Operating instructions | (PL) Instrukcja obsługi |
| (F) Instructions de service | (TR) Kullanma Kılavuzu |
| (E) Manual de instrucciones | (CZ) Návod k obsluze |
| (I) Istruzioni per l'uso | (HR) Upute za uporabu |
| (P) Manual de instruções | (RO) Instrucțiuni de folosire |
| (NL) Gebruiksaanwijzing | (RUS) Инструкция по эксплуатации |
| (DK) Betjeningsvejledning | (GR) Οδηγίες χρήσης |
| (FIN) Laitteen käyttöohje | (JP) 取扱説明 |
| (N) Bruksanvisning | (ARABIC) ارشادات الاستخدام |
| (S) Bruksanvisning | (CN) 操作说明 |
| (H) Használati utasítás | |



(D)	Allgemeine Angaben
(GB)	General data
(F)	Données générales
(E)	Datos generales
(I)	Dati generali
(NL)	Algemene instructies
(DK)	Generelle angivelser
(S)	Allmänt
(FIN)	Yleiset tiedot
(N)	Generelle opplysninger
(P)	Indicações gerais
(TR)	Genel bilgiler
(RUS)	Общие сведения
(CZ)	Všeobecné údaje
(PL)	Dane ogólne
(H)	Általános adatok
(SLO)	Splošni podatki
(HR)	Opći podaci
(GR)	Γενικά στοιχεία
(RO)	Date generale
(JP)	一般データ
(ARABIC)	معلومات عامة
(CN)	基本信息



(D)	Achtung / Vorsicht
(GB)	Warning / Caution
(F)	Attention / Prudence
(E)	Atención / Cuidado
(I)	Attenzione / prudenza
(NL)	Attentie / voorzichtig
(DK)	Bemærk / forsigtig
(S)	OBS / var försiktigt
(FIN)	Huomio / varo
(N)	OBS / Forsiktig
(P)	Atenção / Cuidado
(TR)	Dikkat / İhtiyat
(RUS)	Внимание / Предостережение
(CZ)	Pozor / opatrně
(PL)	Uwaga / Ostrożnie
(H)	Figyelem / Vigyázat
(SLO)	Pozor / Previdnost
(HR)	Pozor / oprez
(GR)	Προσοχή / προσοχή
(RO)	Atentie / Precauție
(JP)	注意 / 注意
(ARABIC)	التنبيه / التحذير
(CN)	注意 / 注意



(D)	2 Personen erforderlich
(GB)	2 people required
(F)	2 personnes nécessaires
(E)	Son necesarias 2 personas
(I)	Sono necessarie 2 persone
(NL)	2 personen noodzakelijk
(DK)	2 personer påkrævet
(S)	2 personer erfordras
(FIN)	Tarvitaan 2 henkilöä
(N)	Krever 2 personer
(P)	São necessárias duas pessoas
(TR)	2 kişiye ihtiyaç vardır
(RUS)	Требуется 2 человека
(CZ)	Zapotřebí jsou 2 osoby
(PL)	Niezb. d. 2 osoby
(H)	2 személy szükséges
(SLO)	Potrební 2 osebi
(HR)	Neophodne 2 osobe
(GR)	Απαιτούνται 2 άτομα
(RO)	2 persoane sunt necesare
(JP)	二人必要
(ARABIC)	لزم حضور شخصين
(CN)	需要二个人



(D)	Gerät standsicher aufstellen
(GB)	Place in a stable position
(F)	Installer l'appareil de façon stable
(E)	Colocar la máquina de manera estable
(I)	Porre l'apparecchio in posizione stabile
(NL)	Stel de machine stabiel op
(DK)	Opstil apparaten stabilt
(S)	Ställ upp apparaten stabilt
(SF)	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N)	Oppstill apparatet stabilt
(P)	Colocar a máquina numa posição esatável
(TR)	Cihazı saglam yerlestiriniz
(GUS)	Установите устройство на устойчивое положение
(CZ)	Přístroj postavte na stabilní místo
(PL)	Ustawić bezpiecznie urządzenie
(H)	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(SLV)	Pripravo stabilno namestiti
(HR)	Uredaj stabilno postaviti
(GR)	Τοποθετήστε την συσκευή σε ένα σταθερό σημείο
(RO)	A se pune aparatul în poziție sigură
(JAP)	装置を安定した位置に設置してください
(ARABIC)	وضع الجهاز في وضع مستقر
(CHN)	平稳地放置设备



(D)	Nicht der Nässe aussetzen
(GB)	Do not expose to the wet
(F)	Ne pas exposer à l'humidité
(E)	No exponer a la humedad
(I)	Non esporre all'umidità
(NL)	Niet aan vocht blootstellen
(DK)	Må ikke udsættes for væde
(S)	Får ej utsättas för väta
(FIN)	Ei saa altistaa kosteudelle
(N)	Skal ikke settes for væte
(P)	Não expor à humidade
(TR)	Nem ıslanma nem ıslanmaya maruz bırakma
(RUS)	Не подвергать воздействию влаги
(CZ)	Nevystavovat vlhkosti
(PL)	Nie narażać na wilgoć
(H)	Ne tegye ki nedvességnek
(SLO)	Ne izpostavljati vlagi
(HR)	Ne izlagati vlazi
(GR)	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
(RO)	A se feri de umeză
(JP)	湿気や雨にさらさないでください
(ARABIC)	لا تعرضي للجبال
(CN)	请勿置于潮湿处



(D)	Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
(GB)	Do not insert paper clips or staples
(F)	N'introduire ni trombone, ni agrafe !
(E)	¡No introducir clips ni grapas!
(I)	Non introdurre fermagli o punti metallici!
(NL)	Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
(DK)	Før ikke clips ind!
(S)	För varken in pappersklämmor eller gem!
(FIN)	Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
(N)	Ikke stikk inn binderser eller stifter!
(P)	Não introduzir cliques nem prendedores de papel!
(TR)	Ağac veya zırtız teli sokmayınız!
(RUS)	Не вводить скрепки или скобы в устройство!
(CZ)	Nevsunovat ani sešívací spenny ani kancelářské svorky!
(PL)	Nie wkładać spinaczy i zszywkow!
(H)	Ne tegyen be gém- vagy tűzűzkapcsot!
(SLO)	Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
(HR)	Ne uvoditi spajalice ili takerice!
(GR)	Να μην εισάγουμε βύσματα και συρραπτικές!
(RO)	Nu introduceți agrafe sau capse!
(JP)	クリップやホッチキスなど、紙を留めるための金属製部品は、この装置に挿入しないでください。
(ARABIC)	لا تحاول ادخال شكلة ولا علاقة للوراق!
(CN)	请勿将订书针或订书器放入！



(D)	Messer nicht an Schneidekante berühren
(GB)	Do not touch sharp edge of blade
(F)	Ne pas toucher le côté affûté de la lame
(E)	No tocar la cuchilla por la parte afilada
(I)	Non toccare la lama sul filo
(NL)	Raak het mes niet bij de snijkant aan
(DK)	Rør ikke ved knivsæggen
(S)	Rör inte vid knivens skärkant
(FIN)	Älä kosketa terää leikkuureunasta
(N)	Rør ikke ved knivseggen
(P)	Não tocar na lâmina da guilhotina
(TR)	Bıçak kesimi ucuna temas etmemenli
(RUS)	Не касаться режущей кромки ножа
(CZ)	Nedotýkat se ostří nože
(PL)	Nie dotykać ostrza po stronie tnącej
(H)	Ne nyúljon a kés éléhez
(SLO)	Nič ne prijenjati na rezalnik rezu
(HR)	Ne dirati nož po rubu za rezanje
(GR)	Να μην αγγίζετε το κοψίμοι στην κοπή
(RO)	Nu atingeti tăișul cutitului
(JP)	刃の鋭い部分を触らないでください
(ARABIC)	لا تحس الحاد للشف
(CN)	请勿触摸刀刃



(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(NL) Bediening
(DK) Betjening
(S) Handhavande
(FIN) Käyttö
(N) Betjening
(P) Modo de utilização
(TR) Kullanma
(RUS) УПРАВЛЕНИЕ
(CZ) Obsluha
(PL) Obsługa
(H) Kezelés
(SLO) Upravljanje
(HR) Rukovanje
(GR) Χειρισμός
(RO) Comanda
(JP) 取り扱い
(ARABIC) التشغيل
(CN) 操作方法



(D) Service anrufen
(GB) Call service
(F) Appeler le service après-vente
(E) Llamar al servicio técnico
(I) Chiamare l'assistenza tecnica
(NL) Klantenservice opbellen
(DK) Kontakt service
(S) Ring serviceavdelningen
(FIN) Kutsu huolto
(N) Ringe for service
(P) Ligar para serviço de assistência técnica
(TR) Servisi arayın
(RUS) Обратиться в сервисную службу
(CZ) Zavolat servis
(PL) Zadzwoń do serwisu
(H) Hívjon szerezlőt
(SLO) Pokličite servis
(HR) Pozvati servis
(GR) Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
(RO) Apelare service
(JP) 整備サービスに電話
(ARABIC) اتصل بخدمات الزبائن
(CN) 拨打服务电话



(D) Wartung
(GB) Maintenance
(F) Entretien
(E) Mantenimiento
(I) Manutenzione
(NL) Onderhoud
(DK) Vedligeholdelse
(S) Skötsel
(SF) Huolto
(N) Vedlikehold
(P) Manutenção
(TR) Bakım
(RUS) Обслуживание
(CZ) Údržba
(PL) Obsługa techniczna
(H) Karbantartás
(SLV) Vzdrževanje
(HR) Čišćenje
(GR) Συντήρηση
(RO) Întreținere
(JAP) 点検
(ARABIC) الصيانة
(CHN) 维护保养



(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(NL) Bediening
(DK) Betjening
(S) Handhavande
(FIN) Käyttö
(N) Betjening
(P) Modo de utilização
(TR) Kullanma
(RUS) УПРАВЛЕНИЕ
(CZ) Obsluha
(PL) Obsługa
(H) Kezelés
(SLO) Upravljanje
(HR) Rukovanje
(GR) Χειρισμός
(RO) Comanda
(JP) 取り扱い
(ARABIC) التشغيل
(CN) 操作方法



00.00.00797

(D) **LASERSTRAHLUNG** NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
(GB) **LASER RADIATION** DO NOT STARE INTO BEAM!
(F) **RAYON LASER** NE PAS REGARDER DIRECTEMENT DANS LE LASER!
(E) **RADIACIÓN POR LÁSER** NO MIRAR FIJAMENTE AL RAYO LÁSER!
(I) **ATTENZIONE: LASER!** NON FISSARE IL RAGGIO!
(NL) **LASERSTRALING** NIET IN DE STRAAL KUKEN!
(DK) **AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLE** UNDGA AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
(S) **LASERSTRÅLNING** TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
(FIN) **LASERSÄDE** ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
(N) **LASERSTRÅLE** IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
(P) **RADIAÇÃO LASER** NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
(TR) **LAZER RADYASONU** ISINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYINI!
(RUS) **ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ** НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
(CZ) **LASEROVÉ ZÁZENÍ** NEDÍVAT SE DO PÁPRSKU!
(PL) **PROMIENIE LASEROWE** NIE PATRZĘĆ W STRUMIEŃ LASERA!
(H) **LÉZER SUGÁR** NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBAI!
(SLO) **LASERSSKO SEVANJE** NE GLEJ ŽAREKI!
(HR) **ZRAČENJE LASERA** NE GLEDATI U ZRAKU!
(GR) **AKTINOBOΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ** ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
(RO) **RAZA LASER** NU ÎNDEPTĂȚI FASCICULUL SPRE OCHI!
(JP) レーザー光線が切筋線を明示します
(ARABIC) لا تحقّق في الشعاع أشعة ليزرية!
(CN) 激光辐射 不要凝视光束!

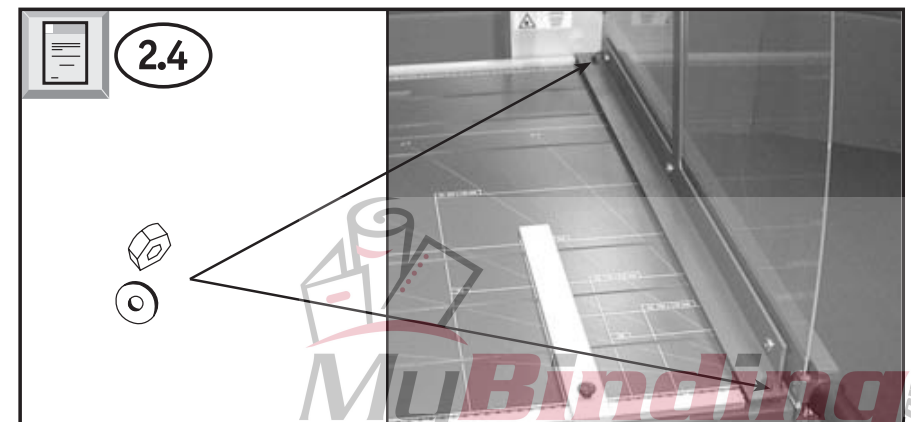
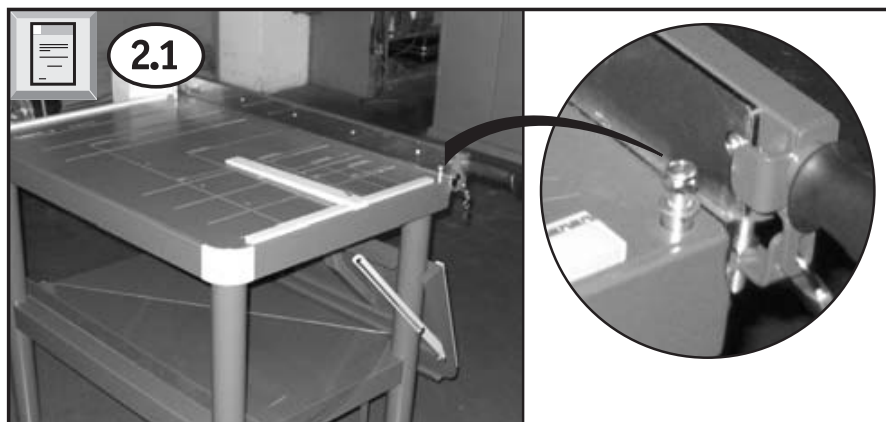
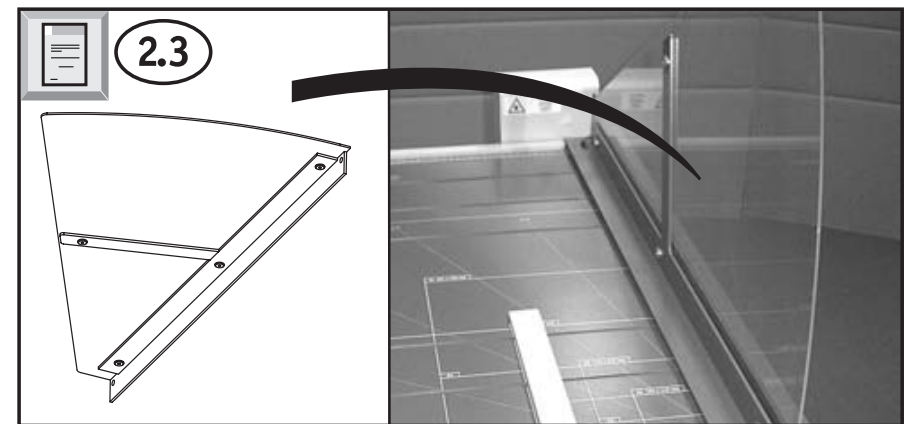
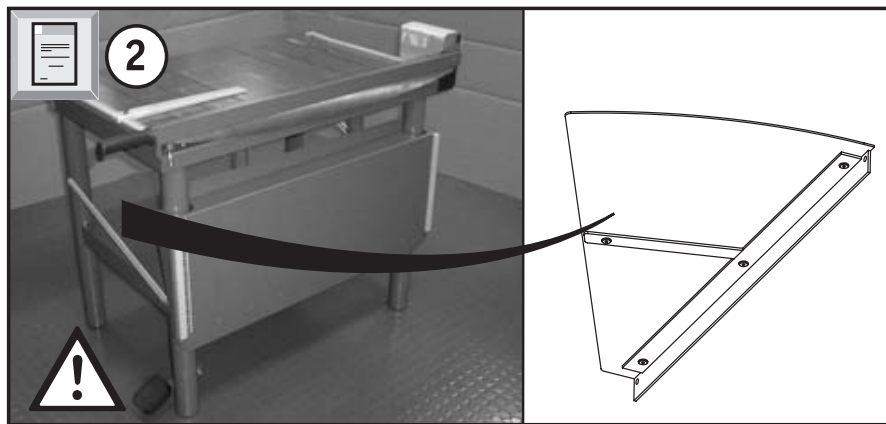
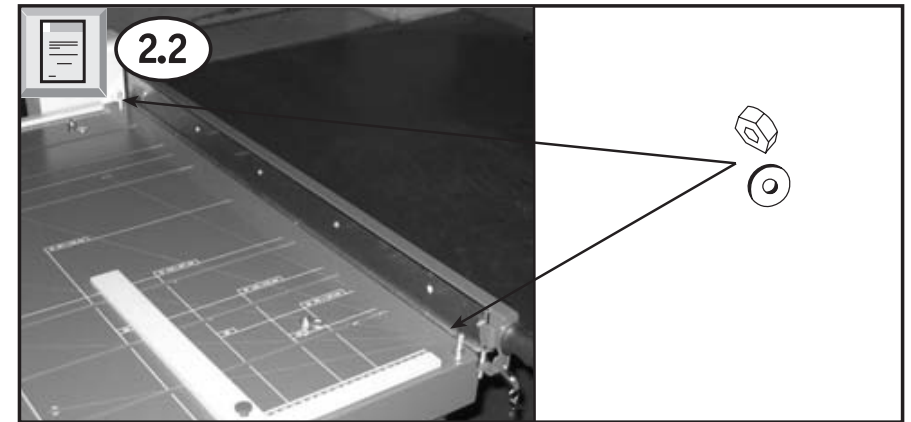


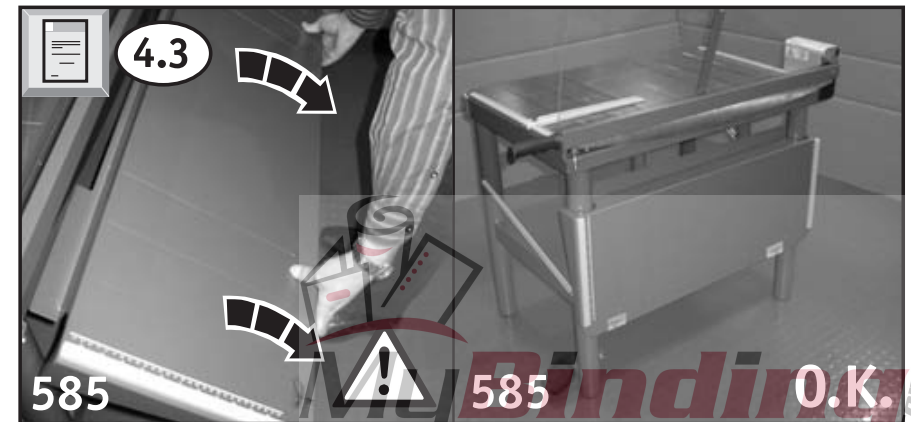
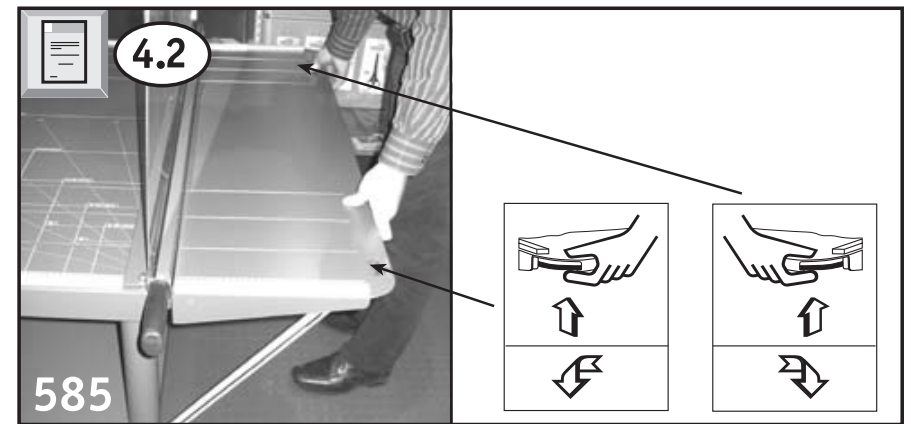
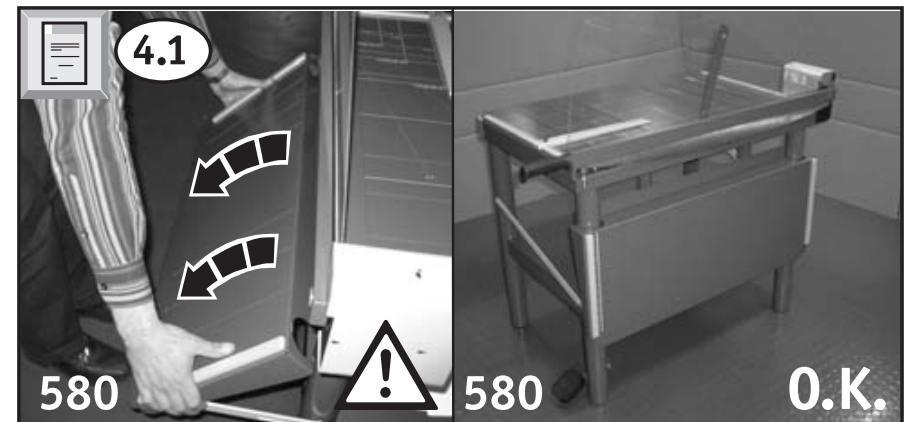
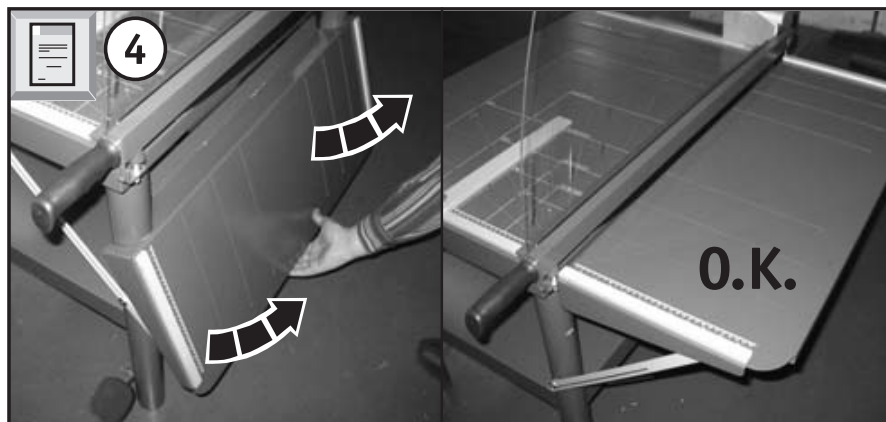
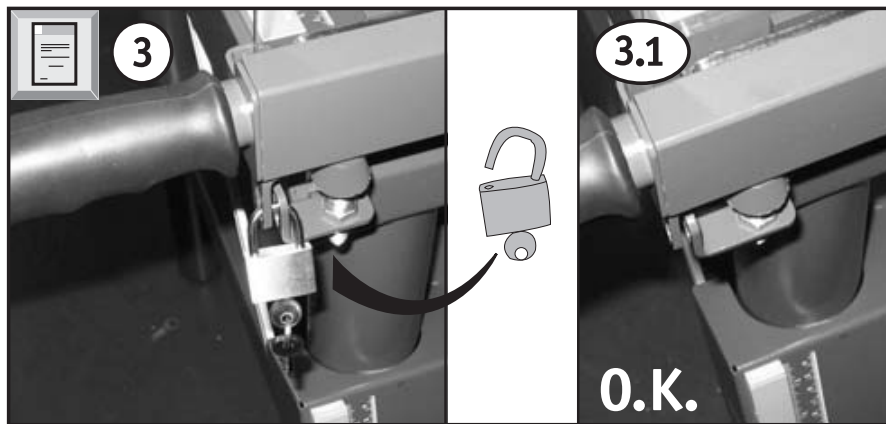
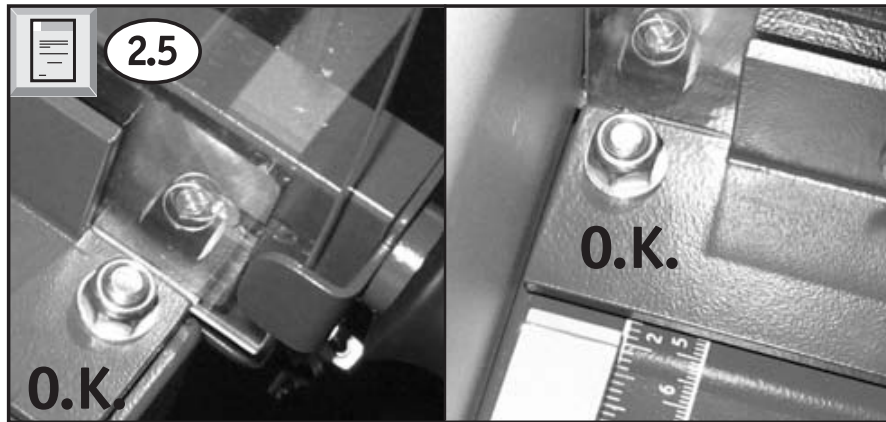
(D) NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
(GB) DO NOT STARE INTO BEAM!
(F) NE PAS REGARDER DIRECTEMENT DANS LE LASER!
(E) NO MIRAR FIJAMENTE AL RAYO LÁSER!
(I) NON FISSARE IL RAGGIO!
(NL) NIET IN DE STRAAL KUKEN!
(DK) UNDGA AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
(S) TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
(FIN) ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
(N) IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
(P) NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
(TR) ISINA UZUN SÜRE İLE BAKMAYINI!
(RUS) НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
(CZ) NEDÍVAT SE DO PÁPRSKU!
(PL) NIE PATRZĘĆ W STRUMIEŃ LASERA!
(H) NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBAI!
(SLO) NE GLEJ ŽAREKI!
(HR) NE GLEDATI U ZRAKU!
(GR) ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
(RO) NU ÎNDEPTĂȚI FASCICULUL SPRE OCHI!
(JP) レーザー光線を凝視したり、直接目に当たらないようにして下さい!
(ARABIC) أشعة ليزرية!
(CN) 不要凝视光束!

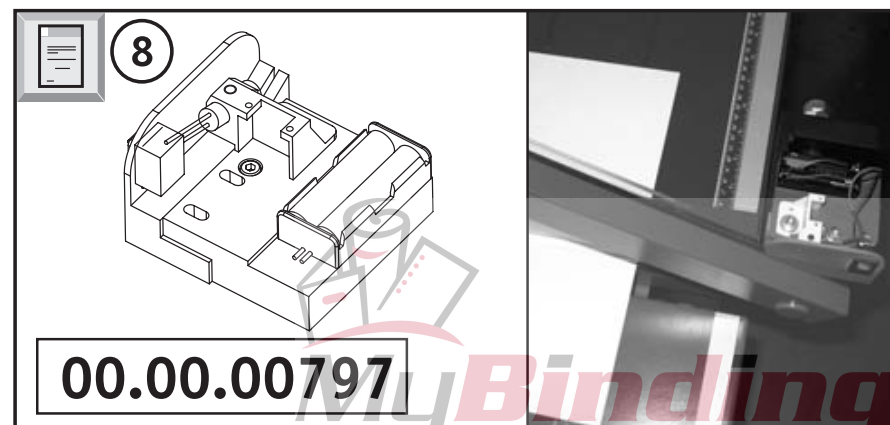
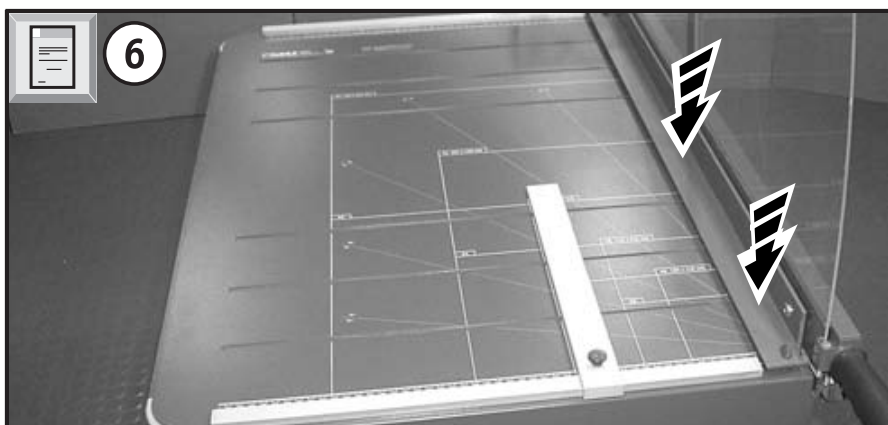
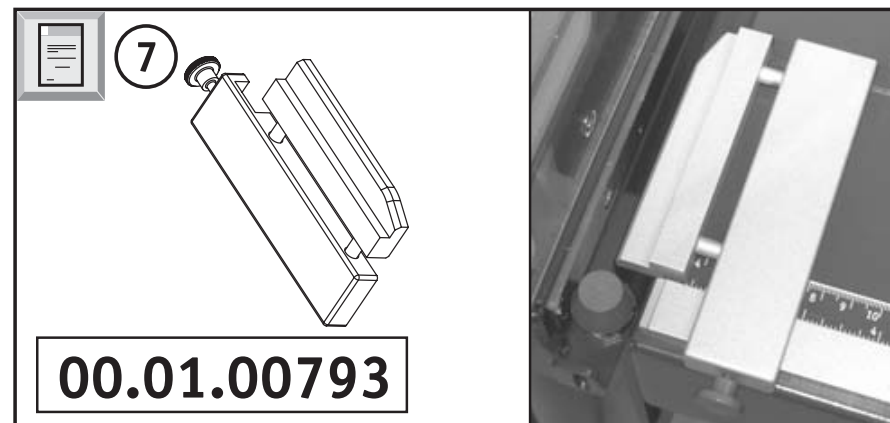
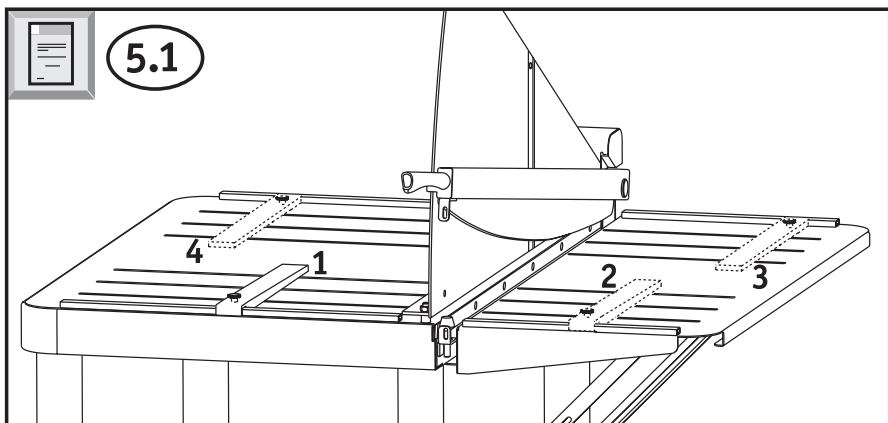
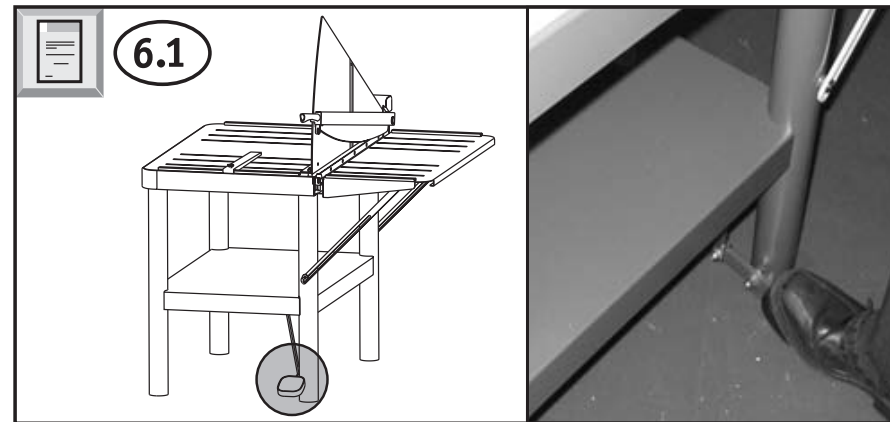
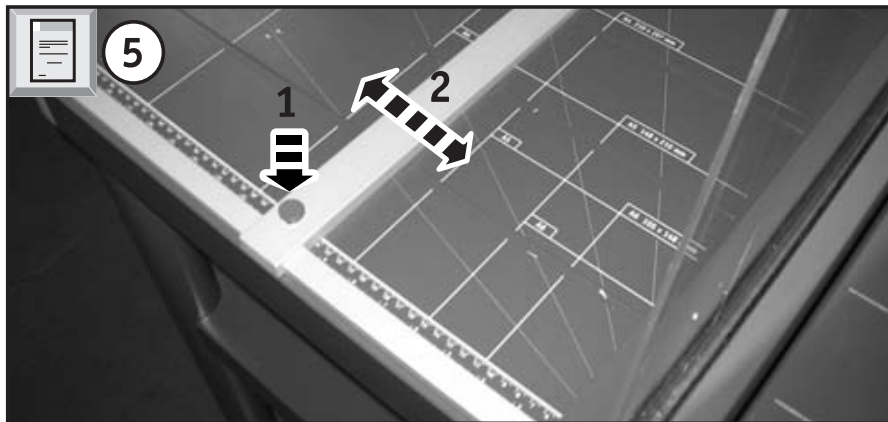
LASER RADIATION
DO NOT STARE INTO BEAM!
COMPLIES WITH EN 60825-1: 1994
+A1: 2002 +A2: 2001
CLASS 2 LASER PRODUCT
WAVELENGTH 630-650 nm
OUTPUT POWER: <1 mW

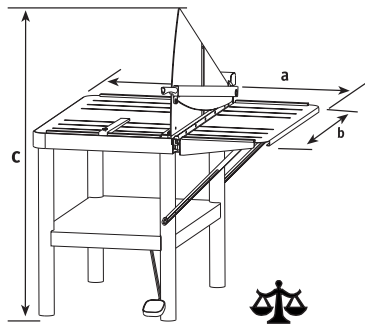
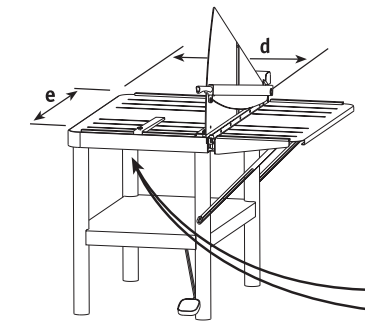
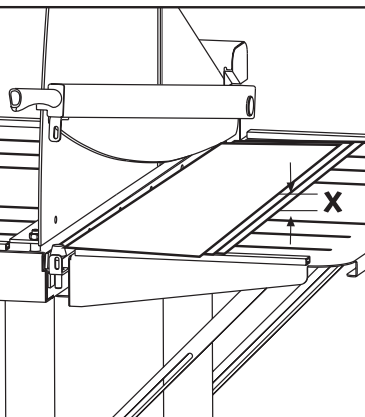


MyBinding.com
When Image Matters.







	580	585
	a = 960 mm b = 865 mm c = 1300 mm	a = 1135 mm b = 1165 mm c = 1450 mm
	d = 580 mm e = 815 mm	d = 760 mm e = 1115 mm
	 = 55,5 kg	 = 78,0 kg
	 = 815 mm	 = 1115 mm
	 max. 6 mm	 max. 6 mm
	30  /70 gr	30  /70 gr

(D) Technische Änderungen vorbehalten (GB) Technical data is subject to change without notice. (F) Sous réserve de modifications techniques (E) Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto. (I) I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso. (P) Dados técnicos podem mudar sem infomação. (NL) Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig. (DK) Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel. (FIN) Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta (N) Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel. (S) Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande. (H) A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk. (SLO) Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila. (PL) Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia. (TR) Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. (CZ) Změna technických údajů vyhrazena (HR) Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja. (RO) Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila. (RUS) Сохранение технических данных без напоминания. (GR) Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης. (JP) 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。 (ARABIC) المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق (CN) 技术资料如若改变另行通知。	
--	---

